



CHAPITRE 126

CHAPTER 126

Loi érigeant la municipalité de Saint-Simon-les-mines, dans le comté de Beauce

An Act to erect the municipality of Saint-Simon-les-mines, in the county of Beauce

[Sanctionnée le 5 avril 1950]

[Assented to, the 5th of April, 1950]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Le territoire suivant est érigé en municipalité locale, dans le comté de Beauce, sous le nom de "municipalité de Saint-Simon-les-mines":

1. The following territory is erected as a local municipality, in the county of Beauce, under the name of "Municipality of Saint-Simon-les-mines":

Le territoire situé en partie dans la Seigneurie de Rigaud-Vaudreuil et en partie dans la Seigneurie de Aubin de l'Isle, comprenant tous les lots ou parties de lots et leurs subdivisions présentes et à venir ainsi que les chemins, rivières, cours d'eau ou partie d'iceux compris dans les limites suivantes, à savoir:

The territory situated in part in the Seigneurie of Rigaud-Vaudreuil and in part in the Seigneurie of Aubin de l'Isle, comprising all the lots or parts of lots and their present and future subdivisions as well as the roads, rivers, streams or parts thereof comprised within the following limits, namely:

Partant d'un point sur la ligne séparative des Seigneuries de Rigaud-Vaudreuil et de Aubin de l'Isle marquant le sommet de l'angle nord du lot 869 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges; de là, passant par les lignes et démarcations suivantes en continuité les unes des autres: dans la Seigneurie de Aubin de l'Isle, en référence au susdit cadastre officiel, une ligne limitant au nord-est les lots 869, 869A, 870, 871 et 871H; une ligne limitant au sud-est les lots 871H, 871G, 871F, 871E, 871D, 871C, 871B, 871A, 864G, 864F, 864E, 864D, 864C, 864B, 864A, 864, 863 et 863H; une ligne brisée limitant vers l'ouest les lots 863H, 863G,

Starting from a point on the dividing line of the Seigniories of Rigaud-Vaudreuil and Aubin de l'Isle marking the vertex of the north angle of lot 869 of the official cadastre for the parish of St. George; thence, passing successively along the following lines and boundaries: in the Seigneurie of Aubin de l'Isle, with reference to the afore-mentioned official cadastre, a line bounding on the north-east lots 869, 869A, 870, 871 and 871H; a line bounding on the south-east lots 871H, 871G, 871F, 871E, 871D, 871C, 871B, 871A, 864G, 864F, 864E, 864D, 864C, 864B, 864A, 864, 863 and 863H; a broken line bounding on the west lots 863H, 863G,

863F (partie), 897, 863A (partie), 862, 861, 860A, 860 et 859 jusqu'à la ligne séparative des Seigneuries de Rigaud-Vaudreuil et de Aubin de l'Isle; de là, dans la Seigneurie de Rigaud-Vaudreuil, en référence au cadastre officiel de la paroisse de Saint-François, l'axe du chemin limitant vers l'ouest les lots 695, 693, 691, 689, 687, 685, 683, 681, 679, 680 (partie) et 678 (partie); la ligne sud-est des lots 439, 438, 437 et 435; l'axe du chemin limitant vers le sud-ouest le rang Saint-Charles; l'axe d'une route limitant au nord-ouest le lot 396; une ligne brisée limitant vers le sud les lots 586 (partie), 579, 564 (partie) et 563; la ligne sud-ouest du lot 563; une ligne séparant les rangs Saint-Gaspard et Fraser Sud-Est d'un côté des rangs Gentilly, de Léry, Chaussegros et Saint-Gustave de l'autre côté; la ligne nord-est du rang Saint-Gustave jusqu'à la ligne séparative des Seigneuries de Rigaud-Vaudreuil et de Aubin de l'Isle et enfin, ladite ligne séparative desdites Seigneuries jusqu'au point de départ.

863F (part), 897, 863A (part), 862, 861, 860A, 860 and 859 to the dividing line of the Rigaud-Vaudreuil and Aubin de l'Isle Seigniories; thence, in the Seigniority of Rigaud-Vaudreuil, with reference to the official cadastre for the parish of St. François, the centre of the road bounding on the west lots 695, 693, 691, 689, 687, 685, 683, 681, 679, 680 (part) and 678 (part); the south-east line of lots 439, 438, 437 and 435; the centre of the road bounding on the south-west the St. Charles range; the centre of the road bounding on the north-west lot 396; a broken line bounding on the south lots 586 (part), 579, 564 (part) and 563; the south-west line of lot 563; a line dividing the St. Gaspard and Fraser south-east ranges on one side from the Gentilly, de Léry, Chaussegros and St. Gustave ranges on the other side; the north-east line of the St. Gustave range to the dividing line of the Rigaud-Vaudreuil and Aubin de l'Isle Seigniories and finally, the said dividing line of the said Seigniories to the starting point.

Disposi-
tions ap-
plicables.

2. La municipalité de Saint-Simon-les-mines et la corporation municipale qui résulte de son érection sont régies par le Code municipal de Québec.

2. The municipality of Saint-Simon-les-mines and the municipal corporation resulting from its erection shall be governed by the Quebec Municipal Code.

Provi-
sions to
apply.

Territoire
détaché.

3. Le territoire formant la municipalité de Saint-Simon-les-mines, érigée par la présente loi, est détaché de la municipalité de Saint-Benjamin, dans le comté de Dorchester, quant à sa partie comprise dans le rang Saint-Gustave de la Seigneurie de Rigaud-Vaudreuil et dans le rang V de la Seigneurie de Aubin de l'Isle; de la municipalité de la paroisse de Saint-Georges-Est, comté de Beauce, quant à sa partie comprise dans les rangs III et IV de la Seigneurie de Aubin de l'Isle; de la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-de-la-Providence, dans le comté de Beauce, quant à sa partie comprenant les lots de 406 à 413, 415, 417, 419, 424, 425, 431, 432 et 435 du rang Saint-Charles de la Seigneurie de Rigaud-Vaudreuil; de la municipalité de Saint-François-de-la-Beauce, dans le comté de Beauce, quant au résidu de son territoire.

3. The territory forming the municipality of Saint-Simon-les-mines, erected by this act, is detached from the municipality of St. Benjamin, in the county of Dorchester, as regards the part comprised within the St. Gustave range of the Seigniority of Rigaud-Vaudreuil and within range V of the Seigniority of Aubin de l'Isle; from the municipality of the parish of St. George East, county of Beauce, as regards its part comprised within ranges III and IV of the Seigniority of Aubin de l'Isle; from the municipality of the parish of Notre-Dame-de-la-Providence, in the county of Beauce, as regards its part comprising lots 406 to 413, 415, 417, 419, 424, 425, 431, 432 and 435 of St. Charles range of the Seigniority of Rigaud-Vaudreuil; of the municipality of Saint-François-de-la-Beauce, in the county of Beauce, as regards the residue of its territory.

Territory
detached.

Idem.

La partie de ce territoire comprise actuellement dans la municipalité de Saint-Benjamin est détachée du comté muni-

The part of this territory now com-
prised in the municipality of St. Benjamin
is detached from the municipal county of

Idem.

cipal de Dorchester et annexé au comté municipal de Beauce.

Dorchester and annexed to the municipal county of Beauce.

12. r. 3. s. 17. § 5. 4. Le paragraphe 5 de l'article 17 de la Loi de la division territoriale (Statuts refondus, 1941, chapitre 3) est modifié en y ajoutant après le mot "Beauceville-Est", dans la quatrième ligne, les mots "et, dans le district électoral de Dorchester, le rang Saint-Gustave de la Seigneurie de Rigaud-Vaudreuil et le rang V de la Seigneurie de Aubin de l'Isle, compris dans la municipalité de Saint-Simon-les-mines".

4. Paragraph 5 of section 17 of the Territorial Division Act (Revised Statutes 1941, chapter 3) is amended by adding after the word "Beauceville-East", in the fourth line, the words "and, in the electoral district of Dorchester, the St. Gustave range of the Seigniorie of Rigaud-Vaudreuil and range V of the Seigniorie of Aubin de l'Isle, comprised in the municipality of Saint-Simon-les-mines". R.S., c. 3, s. 17, § 5, am.

11. § 19. 5. Le paragraphe 19 de l'article 17 de ladite loi est modifié en y ajoutant après le mot "Dorchester", dans la deuxième ligne, les mots "moins le rang Saint-Gustave de la Seigneurie de Rigaud-Vaudreuil et le rang V de la Seigneurie de Aubin de l'Isle, compris dans la municipalité de Saint-Simon-les-mines".

5. Paragraph 19 of section 17 of the said act is amended by adding thereto after the word "Dorchester", in the second line, the words "less St. Gustave range in the Seigniorie of Rigaud-Vaudreuil and range V in the Seigniorie of Aubin de l'Isle, comprised in the municipality of Saint-Simon-les-mines". Id., § 19, am.

Entée en vigueur le 1er juin 1950. S. O., p. 1265. 6. La présente loi entrera en vigueur à la date qu'il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation.

6. This act shall come into force on the date it may please the Lieutenant-Governor in Council to fix by proclamation. Coming into force. (In force June 1st 1950. O. G., p. 1265).